



# Salut



**Deutsch – Französische Gesellschaft Ravensburg Weingarten e.V.**  
**Société Franco-Allemande Ravensburg-Weingarten**  
**3/2017**



Chers membres, chers amies et amis de la société,

En cette fin d'année de jubilé de notre Société, nous sommes heureuses de constater que nos festivités se sont très bien déroulées, que nous avons eu du plaisir à fêter ensemble et que notre Société se porte bien pour une sexagénaire !

Nous vous souhaitons à toutes et tous de belles fêtes de fin d'année, dans l'harmonie et la joie et une bonne Nouvelle Année. Restons en bonne santé, soyons heureux, apprécions la paix dans laquelle nous vivons et que le monde se calme !

Monique, Nathalie, Danièle, Erica, Fabienne, notre nouvelle caissière

\*\*\*\*\*

Ainsi que nous vous l'avons déjà annoncé dans un de nos courriels, notre traditionnel **Dîner des Rois** aura lieu cette année le

**Vendredi 12 janvier 2017 dès 18.30 h.**

à Bachmaier 3, commune de Berg, dans l'auberge de la famille Haller-Schuler, que nous connaissons entre temps.

L'apéritif, offert par la société, sera servi dès **18.45 h** et nous mangerons à **19.30h**.  
Le repas coûtera **23.- €/personne**, galettes comprises mais sans boissons

Dès que nous aurons tiré les rois, nous danserons, le Madison avec Cathy et Siegfried, des danses folkloriques avec Erica, et ce qui vous plaira !.

Wie angekündigt, wird unser traditionelles **Dreikönigessen am Freitag, 12. Januar, ab 18.30 h** in Bachmaier 3, Gemeinde Berg bei Familie Haller-Schuler stattfinden.

Der von der Gesellschaft spendierte Aperitif wird ab 18.45 h serviert und wir werden um 19.30 h essen. Es wird gesungen und getanzt!

Nathalie nous propose les plats suivants:/ Nathalie schlägt folgende Speisen vor:

Buffet de salades accompagnées de toast de foie gras  
buntes Salatbuffet mit gerösteten Toasts mit „foie gras“

Tagliatelles, "Semmelknödel", gratin dauphinois / Tagliatelle, "Semmelknödel", Kartoffelgratin.

1. Bœuf bourguignon, chou rouge / Rinderragoût à la bourguignonne, Rotkohl
2. Filets de poulet nappés d'une sauce picante aux groseilles et à la moutarde /  
glasierte Hähnchenbrustfilets mit pikanter Johannisbeer-Senf-Sauce

Dessert surprise

Galette des Rois

Anmeldungen (mit der Wahl Ihrer Hauptspeise) können **bis zum Montag, 08.01.2017** bei Nathalie, oder Monique erfolgen. Die Personen, die vegetarisch essen wollen, mögen bitte mit Nathalie Kontakt aufnehmen.

Sie werden sicher Verständnis dafür haben, dass aus organisatorischen Gründen nach dem 08.01.17 keine Anmeldungen mehr möglich sind.

Falls Sie eine Fahrgelegenheit suchen, melden Sie sich bitte ebenfalls bei den oben erwähnten Adressen.

## Actuel / Aktuelles

**Freitags, 17.00 – 18.00 h:** Chorproben im „local“. Wir freuen uns auf jeden neuen Mitsänger/Mitsängerin jeden Alters!

**Samedi 6 janvier de 10 h à 12. au « local » le groupe enfants** se retrouve pour manger la Galette des Rois. Prévenez par e-mail à l'adresse: [groupe-enfants@dfg-ravensburg-weingarten.de](mailto:groupe-enfants@dfg-ravensburg-weingarten.de)  
Nous discuterons de l'organisation du groupe pour l'année 2018. Qui serait prêt à organiser des rencontres ? Mathilde.

**Freitag, 12.01.2018, ab 18.30 h: Dreikönigsessen** in Bachmaier.

**Mittwochs, 17.01., 24.01., 31.01, jeweils von 19.00 bis 20.30 Uhr im „local“:**  
**Selbstverteidigungskurs:**

Nachdem bereits mehrere Kurse auf positive Resonanz gestoßen sind, bietet unser Vereinsmitglied Theo wieder einen Selbstverteidigungskurs an. Er selbst hat den 3. Dan (schwarzer Gürtel) im Karate und hat auch schon alle Leistungsstufen trainiert. Interessenten melden sich bitte per E-Mail unter [info@dfg-ravensburg-weingarten.de](mailto:info@dfg-ravensburg-weingarten.de) an. Der Kurs soll an insgesamt drei Abenden, jeweils Mittwoch 19:00 Uhr bis 20:30 Uhr im Vereinsheim, beginnend am 17.01.2018, stattfinden und theoretische und praktische Kenntnisse vermitteln. Benötigt werden bequeme Sportsachen. Vorkenntnisse sind nicht notwendig. Teilnehmen können Jugendliche und Erwachsene aller Altersstufen. Der Kurs findet nur bei mindestens 6 TeilnehmerInnen statt.

Preis: 10 € /Teilnehmer. Das Geld kommt der Gesellschaft zugute.

**Freitag, 23. Februar, 19.00 h im « local » : Assemblée Générale / Hauptversammlung.**  
Nous terminerons la soirée avec un buffet commun.

Nathalie und Monique haben Kontakt mit dem Vorstand der **Deutsch-Französischen Gesellschaft von Friedrichshafen** aufgenommen. Wir haben festgestellt, dass wir die gleichen Interessen und Probleme haben und wir haben entschieden, zu kooperieren. Die Präsidentin und die Vize-Präsidentin, werden, vielleicht mit weiteren Mitgliedern ihrer Gesellschaft, am „Dîner des Rois“ teilnehmen und wir können jetzt schon eine ihrer Aktivitäten anbieten:

**Donnerstag, 08.03, 19.00-22.00 Uhr, soirée française** im Vortragssaal 1 (EG) der VHS, Charlottenhof, Charlottenstr. 12/2 in **Friedrichshafen, 19.00-22.00 h**: Potpourri aus literarischen, gesanglichen und kulinarischen Besonderheiten, von der VHS Friedrichshafen zusammen mit der DFG Friedrichshafen gestaltet und veranstaltet:

Jean-Philippe Devise wird aus seinem Buch „Un détour et autres histoires“ – „Ein Umweg und andere Geschichten“ zweisprachige „Leckerbissen“ lesen, Marén Berg wird deutsch-französische Lieder singen und im Anschluss daran wird ein kleines Buffet mit französischen „amuse-gueules“ und Weinen aus Frankreich angeboten.

Es wird um telefonische Voranmeldung (07541 203 3434) oder per E-Mail ([info@vhs-fn.de](mailto:info@vhs-fn.de)) bis So., 04.03.18 gebeten. Kosten: 14,- €. Wir könnten Fahrgemeinschaften bilden.

**Quelle histoire!** Wolfgang a lu dernièrement la biographie de „Diane de France – une Princesse rebelle“ et il n’a pas seulement été fasciné par le contexte historique de l’ouvrage. Il a constaté qu’il connaissait l’identité d’un des personnage de cette œuvre, inconnu jusqu’alors !  
Si vous voulez en savoir plus sur ce « hasard » passionnant, lisez le texte de Wolfgang sur notre site Internet, <http://www.dfg-ravensburg-weingarten.de> , « Aktuell » ou demandez-le à Monique.

Für die Unterlagen der Gesellschaft suchen wir **Fotos**, die im Laufe dieses Jahres anlässlich unserer Feierlichkeiten und unserer verschiedenen Anlässe gemacht wurden. Wenn Sie welche zur Verfügung stellen können, nehmen Sie bitte Kontakt mit Erica auf.

Nach dem Erfolg im Ermlandshof würde Erica Harwart « **Square Danse** » - Treffen anbieten, einmal im Monat, im „local“ mit mindestens acht Personen, die zuverlässig an den Treffen teilnehmen würden. Interessierte melden sich bitte bei Erica ([info@dfg-ravensburg-weingarten.de](mailto:info@dfg-ravensburg-weingarten.de))

Fabienne et Erica recherchent des personnes intéressées à jouer à la **Belotte** avec elles. Annoncez-vous auprès de Erica ([info@dfg-ravensburg-weingarten.de](mailto:info@dfg-ravensburg-weingarten.de))

## **Frühstücke und Kaffeenachmittage**

Les organisateurs des petits déjeuners et goûters souhaitent que les personnes qui désirent y participer s’inscrivent **deux jours à l’avance**.

**Donnerstag, 18. Januar 2018, 09.30 h.:** Mechthild

**Donnerstag, 08. Februar 2018, 09.30 h.:** Chantal

**Mittwoch, 07. März 2018, 09.30 h.:** Anne

**Donnerstag, 19. April 2018, 09.30 h.:** Siegfried und Lore

La prochaine date à retenir : **16 mai 2018** chez Christa. Précisions dans le prochain « Salut ».

Siegfried recherche des membres prêts à organiser un petit déjeuner ou un goûter dans le courant de l’année. Si vous êtes intéressés, prenez contact avec lui ([info@dfg-ravensburg-weingarten.de](mailto:info@dfg-ravensburg-weingarten.de)).

## Rétrospective

Merci à Claudia, Ilse et Elisabeth qui ont organisé des goûters ces derniers mois.

Am **Donnerstag, 28.09** waren wir mit Helga auf einer Reise nach Grönland mit Bildern und sehr interessanten Ausführungen über Geschichte, Kultur, Bevölkerung und Klima dieser großen Insel. Danke Helga !

Am **Samstag 7.Oktober** fand das Freundschaftsfest der Nationen statt. Sogar Franzosen waren dort zu treffen!

**Freitag 13.10.17:** Abschlussabend des Jubiläumsjahres: Quelle belle soirée! De la gaité, de la bonne humeur, un bon repas, tout était parfait. Un grand merci à Erica qui nous a appris avec patience et compétence des danses folkloriques qui nous ont tous réjouis. Grâce à Cathy et Siegfried, nous avons pu réactiver nos connaissances en Madison ! Tout cela n'aurait pas été possible sans un accompagnement musical bien dosé dont Marie et Matthias ont fait preuve. Nathalie, une fois de plus, a mis la dernière touche au décor ! Merci à vous tous et merci à vous nos membres et amis qui avez participé à cette soirée mémorable.

Exposé « Europe » : Nous étions 14 à discuter du « livre blanc de l'Europe » autour d'une table ronde ! Grâce à Patrick qui a animé la discussion avec compétence, nous avons pu échanger sur les différents points de ce papier. Une discussion passionnante, enrichissante et même parfois si intéressante que nous avons pensé qu'il serait bon d'en faire profiter d'autres. A suivre ! Nous vous tiendrons au courant. Mais aujourd'hui encore, tous nos remerciements à Patrick, à Jeanne et Hans-Peter qui ont eu l'idée de cette soirée et à Christine et Alain qui nous ont procuré le document.

## Calendrier janvier – avril 2018

freitags, 17.00 - 18.00 h.

Chorprobe im "local

### Januar

Sa. 6.01., 10.00 - 12. h im "local"

Kindergruppe: Galette des Rois

Fr. 12.01. ab 18.30 h

"Dîner des Rois" in Bachmaier

Mittw. 17.01., 19.00 h im "local"

Selbsverteidigungskurs

Do. 18.01., 09.30 h.

Frühstück bei Mechthild

Mittw. 24.01., 19.00 h im "local"

Selbsverteidigungskurs

Mittw. 31.01., 19.00 h im "local"

Selbsverteidigungskurs

### Februar

Do. 08.02., 09.30 h.

Frühstück bei Chantal

Fr. 23.02., 19.00 h. im "local"

Assemblée Général / Hauptversammlung

### März

Mittw. 07.03., 09.30 h.

Frühstück bei Anne

Do. 08.03., h., 19.00 h., VHS FN

Soirée française in Friedrichshafen

### April

Do. 19.04., 09.30 h.

Frühstück bei Siegfried und Lore

Das Programm der **Linse** entnehmen Sie bitte aus deren Programm oder im Internet.

## Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Ravensburg-Weingarten e.V.

Ziegelstrasse 26, 88214 Ravensburg

Volksbank Ravensburg IBAN: DE87 6309 0100 0318 4730 03 BIC: ULMVDE66

Präsidentin: Monique Rezbach E-Mail: monique.rezbach@dfg-ravensburg-weingarten.de

Vize-Präsidentin: Nathalie Kerkhoff E-Mail: Nathalie.Kerkhoff@dfg-ravensburg-weingarten.de

Homepage: <http://www.dfg-ravensburg-weingarten.de>